

Hete ropo lis

Heteropolis

ADAPTIVE ACTIONS

ADAPTIVE
ACTIONS

ISBN 978-0-9866375-1-3

Loup gris



Le *Loup gris* jette un regard mauvais sur les badauds, adultes et enfants, émerveillés par la présence imposante de la bête mythique au-dessus de leurs têtes. Perdu au cœur de la ville et suspendu par des câbles, le loup vaincu sera éventré comme une prise magnifique, en tant que bouc émissaire de nos peurs et de nos désirs inavoués. De son ventre ouvert tombent des centaines de petites poupées. Les enfants se ruent pour se les approprier. Oh! chaque poupée porte une peur inscrite sur une carte accrochée à son cou.

Dans le cadre de deux ateliers* avec des gens qui ont des problèmes de santé mentale, nous avons construit ce gigantesque loup à partir de vieux uniformes de l'hôtel Hilton. Les poupées identiques avaient également été faites à partir de la doublure de ces uniformes. Puis les participants leur ont donné vie, les ont vêtues, leur ont donné des couleurs, bref ce chiffon anonyme est devenu un individu personnifiant une peur unique, attribuée par chaque participant. Certains ont d'ailleurs été déchirés de se séparer de leurs poupées, devenues en quelque sorte leur *alter ego* projeté dans le monde. « Peur d'aimer, peur de manquer d'eau, peur de mourir demain, peur d'être dévoré par des monstres nocturnes... »

Lors du lancement de la Manif d'art 5, sur un terrain vague entre une ruelle et un stationnement, une foule ébahie et réjouie récitait en cœur la litanie de nos peurs. Il fallait exorciser par une joute épique dans une espèce d'apothéose collective, à la fois notre relation à l'art et notre relation à l'autre. Cette action manœuvrière est ainsi devenue un lieu de rencontre entre l'intime et le collectif dans un espace public momentanément reformulé.

* Les ateliers se sont déroulés en novembre 2009 et février 2010. L'action *Loup gris* s'est déroulée du 29 avril au 2 mai 2010.

The grey wolf shoots a dirty look at the curious onlookers, adults and children, who marvel at the imposing presence of the mythical beast above their heads. Lost in the heart of the city and suspended by cables, the defeated wolf will be gutted like a magnificent capture, as a scapegoat for our fears and undisclosed desires. From his open belly fall hundreds of little dolls that the children run to gather up. Oh! Each doll wears a fear inscribed on a card hung around its neck.

During two workshops† with people coping with mental illness, we constructed this gigantic wolf out of old Hilton Hotel uniforms. The dolls were made from the linings. The participants gave them life, dressed and coloured them. This anonymous cloth became the personification of the fears of each participant. Some were torn at having to separate from their doll, which to a certain extent had become their alter ego projected into the world. "Fear of love, fear of being without water, fear of dying tomorrow, fear of being devoured by nocturnal monsters..."

At the opening of Manif d'art 5, in a vacant lot between an alleyway and a parking lot, an amazed and delighted crowd recited the litany of our fears, by heart. It was an exorcism by epic joust, in a kind of collective apotheosis; it was at once our relationship to art and to one another. This skillful action thus became the site of an encounter between the intimate and the collective in a public space momentarily reformulated.

Translation from French by Jamie L. Ferguson

† These workshops took place in November 2009 and February 2010. The *Loup gris* action took place from April 29 to May 2, 2010.